

17:1 וַיְהִי וַיֵּבֹא אֵלַי יְהוָה - דְּבַר לֵאמֹר אֲלֵי :
 u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
 and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

17:2 בֶּן - אָדָם חוּד וּמְשָׁל חִידָה וּמְשָׁל מְשָׁל אֶל - בֵּית יִשְׂרָאֵל :
 bn - adm chud chide u·mshl mshl al - bith ishral :
 son-of human propound-you ! enigma and·quote-you ! proverb to house-of Israel

17:3 אָרְךְ הַכַּנְפִּים גְּדוּל גְּדוּל הַגְּדוּל הַנְּשָׂר יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר - כֹּה וְאַמְרַתְּ :
 u·amrth ke - amr adni ieue e·nshr e·gdul gdul e·knphim ark
 and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh the·vulture the·great great-of the·wings long-of

הַאֲבָר הַמְּלֵא הַנוּצָה אֲשֶׁר - לוֹ הָרְקֵמָה בָּא אֶל - הַלְּבָנוֹן :
 e·abr mla e·nutze ash - l·u e·rqme ba al - e·lbnun
 the·pinion full the·feather which to·him the·embroidery he·comes to the·Lebanon

וַיִּקַּח צִמְרֵת - אֶת הָאֲרִז :
 u·iqch ath - tzmrth e·arz :
 and·he-is-taking » wooly-foliage-of the·cedar

17:4 בְּעִיר כְּנַעַן אֶרֶץ - אֵל נְיֹבִיָּאָהוּ קָטַף וַיִּנְקוּתָיו רֹאשׁ אֶת :
 ath rash iniquithi·u qtph u·ibia·eu al - artz knon b·oir
 » top-of suckers-of·him he-plucks and·he-is-^obringing-him to land-of Canaan in·city-of

רַכְלִים שְׂמוֹ :
 rklim shm·u :
 ones-trading he-places-him

17:5 עַל - קָח זֶרַע - בְּשָׂדֵה וַיִּתְּנוּ הָאֶרֶץ מִזְרַע וַיִּקַּח :
 u·iqch m·zro e·artz u·ithn·eu b·shde - zro qch ol -
 and·he-is-taking from·seed-of the·land and·he-is-giving-him in·field-of seed he-takes on

מִיַּם רַבִּים צַפְצֻפֵּה שְׂמוֹ :
 mim rbim tzphtzphe shm·u :
 waters many-ones willow he-places-him

17:6 וַיִּצְמַח וַיְהִי לְגֵפֶן סָרְחַת שְׂפֵלַת קוֹמָה :
 u·itzmch u·iei l·gphn srchth shphlth qume
 and·he-is-sprouting and·he-is-becoming to·vine one-extending low-of stature

לְפָנָיו וַיִּהְיוּ תַחְתָּיו וַיִּשְׁרְשְׁוּ אֵלָיו דְּלִיּוּתָיו :
 l·phnuth dliuthi·u ali·u u·shrshi·u thchthi·u ieiu
 to·to-face-about-of branches-of·him to·him and·roots-of·him under·him they-are-becoming

וַתְּהִי וַתִּשְׁלַח בְּדִים וַתַּעַשׂ לְגֵפֶן פָּארוֹת :
 u·thei l·gphn u·thosh bdim u·tshlch pharuth :
 and·she-is-becoming and·she-is-making^{do} poles and·she-is-^oputting-forth foliages

17:7 וַיְהִי נוּצָה - וְרַב כַּנְּפִים גְּדוּל גְּדוּל אֶחָד - נֶשֶׂר וַיְהִי :
 u·iei nshr - achd gdul gdul knphim u·rb - nutze u·ene
 and·he-is-becoming vulture one great great-of wings and·many-of feather and·behold !

לוֹ - שָׁלְחָה וַדְּלִיּוּתָיו עָלָיו שָׂרְשֵׁיהָ כַּפְּנָה הַיָּאֵת הַגֵּפֶן :
 e·gphn e·zath kphne shrshi·e oli·u u·dliuthi·u shlche - l·u
 the·vine the·this she-starves roots-of·her on·him and·branches-of·him she-^osends to·him

לְהַשְׁקוֹת מִטְּעָה מֵעֲרֵנוֹת אוֹתָהּ :
 l·eshquth mto·e m·orguth auth·e :
 to·to-^oirrigate-of »·her from·beds-of planting-of·her

17:8 עָנַף לְעֵשׂוֹת עֵנַף מִיַּם - אֵל טוֹב שְׂדֵה - אֵל :
 al - shde tub al - mim rbim eia shthule l·oshuth onph
 to field good to waters many-ones she being-transplanted to·to-make^{do}-of bough

וְלִשְׂאֵת פְּרִי לֵהְיוֹת - לְגֵפֶן :
 u·l·shath phri l·eiuth l·gphn adrth : s
 and·to·to-bear-of fruit to·to-become-of to·vine-of noble

17:9 וַיִּשְׂרֹף אֶת הַלְּוֹא תִצְלַח יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר - כֹּה אָמַר :
 amr ke amr adni ieue thtzlch e·lua ath - shrshi·e
 say-you ! thus he-says my-Lord Yahweh she-shall-prosper ?·not » roots-of·her

וַיִּבְשׁ וַיִּקְוָס וַיִּבְשׁ וַיִּבְשׁ וַיִּבְשׁ וַיִּבְשׁ :
 inthq u·ath - phri·e iquss u·ibsh kl - trphi
 he-shall-^opull-away and·» fruit-of·her he-is-^oblighted and·he-dries-up all-of preying-ones-of

צִמְחָה לְמִשְׁאוֹת רַב - וּבְעַם גְּדוּלָה בְּזֵרַע - וְלֹא תִיבֹשׁ :
 tzmch·e thibsh u·la - b·zro gdule u·b·om - rb l·mshauth
 sprouting-of·her she-shall-dry-up and·not in·arm great and·in·people many to·to-take-up-of

1. And the word of the LORD came unto me, saying,

2 Son of man, put forth a riddle, and speak a parable unto the house of Israel;

3 And say, Thus saith the Lord GOD; A great eagle with great wings, longwinged, full of feathers, which had divers colours, came unto Lebanon, and took the highest branch of the cedar:

4 He cropped off the top of his young twigs, and carried it into a land of traffick; he set it in a city of merchants.

5 He took also of the seed of the land, and planted it in a fruitful field; he placed [it] by great waters, [and] set it [as] a willow tree.

6 And it grew, and became a spreading vine of low stature, whose branches turned toward him, and the roots thereof were under him: so it became a vine, and brought forth branches, and shot forth sprigs.

7 There was also another great eagle with great wings and many feathers: and, behold, this vine did bend her roots toward him, and shot forth her branches toward him, that he might water it by the furrows of her plantation.

8 It was planted in a good soil by great waters, that it might bring forth branches, and that it might bear fruit, that it might be a goodly vine.

9 Say thou, Thus saith the Lord GOD; Shall it prosper? shall he not pull up the roots thereof, and cut off the fruit thereof, that it wither? it shall wither in all the leaves of her spring, even without great power or many people to pluck it up by the roots thereof.

מִשְׁרְשִׁיָּהּ אֹתָהּ :
 auth·e m·shrshi·e :
 »her from·roots-of·her

17:10 וְהִנֵּה שְׁתוּלָה הַתְּצִלַּח כְּנֻעַת הַלּוֹא בָּהּ רוּחַ
 u·ene shthule e·thtzlch e·lua k·goth b·e ruch
 and·behold ! being-transplanted ?·she-shall-prosper ?·not as·to-touch-of in·her wind-of

¹⁰ Yea, behold, [being] planted, shall it prosper? shall it not utterly wither, when the east wind toucheth it? it shall wither in the furrows where it grew.

הַקְּדִים הַיָּבֵשׁ יִבֵּשׁ עֲרֶגְתָּ - עַל צִמְחָהּ תִּיבֵשׁ : פ
 e·qdim thibsh ibsh ol - orgth tzmch·e thibsh : p
 the·east she-shall-dry-up to-dry-up on beds-of sprouting-of·her she-shall-dry-up

17:11 וַיְהִי דְבַר יְהוָה - אֵלַי לֵאמֹר :
 u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
 and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

¹¹ Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

17:12 אָמַר אֵלַי - מָה יִדְעֶתֶם הֲלֹא הַמְּרִי לְבַיִת נָא - אָמַר
 amr - na l·bith e·mri e·la idothm me - ale amr
 say-you ! please ! to·house-of the·rebellion ?·not you^(P)-know what ? these say-you !

¹² Say now to the rebellious house, Know ye not what these [things mean]? tell [them], Behold, the king of Babylon is come to Jerusalem, and hath taken the king thereof, and the princes thereof, and led them with him to Babylon;

וְהִנֵּה בָּא - מֶלֶךְ אֶת מֶלֶכְהָ - וְאֶת יְרוּשָׁלַם וַיִּקַּח מֶלֶכְהָ - אֶת
 ene - ba mlk - bbl irushlm u·iqch ath - mlk·e u·ath -
 behold ! he-comes king-of Babylon Jerusalem and·he-is-taking » king-of·her and·»

שָׂרֵיהֶּם וַיָּבֵא אֹתָם אֵלָיו אֲבָלָה :
 shri·e u·iba auth·m ali·u bbl·e :
 chiefs-of·her and·he-is-^obringing »·them to·him Babylon·ward

17:13 וַיִּקַּח מִזְרַע הַמְּלוּכָה וַיְכַרְתָּ אִתּוֹ בְּרִית
 u·iqch m·zro e·mluke u·ikrth ath·u brith
 and·he-is-taking from·seed-of the·royalty and·he-is-cutting with·him covenant

¹³ And hath taken of the king's seed, and made a covenant with him, and hath taken an oath of him; he hath also taken the mighty of the land:

וַיָּבֵא אִתּוֹ בְּאֵלָה אֵילֵי - וְאֶת הָאֲרָצַי לָקַח :
 u·iba ath·u b·ale u·ath - aili e·artz lqch :
 and·he-is-^obringing »·him in·imprecation and·» subjectors-of the·land he-takes

17:14 לְהִיּוֹת מִמְּלָכָה שְׂפִלָּה לְבִלְתִּי הַתְּנַשָּׂא לְשֹׁמֵר אֶת -
 l·eiuth mmlke shphle l·blthi ethnsha l·shmr ath -
 to·to-become-of kingdom low to·so-as-not to-lift-up-himself-of to·to-keep-of »

¹⁴ That the kingdom might be base, that it might not lift itself up, [but] that by keeping of his covenant it might stand.

בְּרִיתוֹ לְעִמְדָהּ :
 brith·u l·omd·e :
 covenant-of·him to·to-stand-of·her

17:15 וַיִּמְרַד בּוֹ - לְשַׁלַּח מַלְאָכָיו לְתֵת מִצְרַיִם לֹא -
 u·imrd - b·u l·shlch mlaki·u mtzrim l·thth - l·u
 and·he-is-revolting in·him to·to-^msend-of messengers-of·him Egypt to·to-give-of to·him

¹⁵ But he rebelled against him in sending his ambassadors into Egypt, that they might give him horses and much people. Shall he prosper? shall he escape that doeth such [things]? or shall he break the covenant, and be delivered?

וְעַם סוּסִים וְרַב הַיְצִלַּח הַיּוֹמֵלֵט הָעוֹשֶׂה אֵלָה
 susim u·om - rb e·itzlch e·imlt e·oshe ale
 horses and·people many ?·he-shall-prosper ?·he-shall-escape the·one-doing-of these

וְהִפָּר וְנִמְלֵט :
 u·eph r brith u·nmlt :
 and·he-^oannuls covenant and·he-ⁿescapes

17:16 חַי אֲנִי - נָא אֲדַבֵּר אֵלַי יְהוָה אִם - לֹא בְּמָקוֹם הַמֶּלֶךְ הַמְּמַלֵּךְ
 chi - ani nam adni ieue am - la b·mqum e·mlk e·mmlik
 life I averment-of my-Lord Yahweh if not in·place^{r1}-of the·king the·one-^cmaking-king

¹⁶ [As] I live, saith the Lord GOD, surely in the place [where] the king [dwelleth] that made him king, whose oath he despised, and whose covenant he brake, [even] with him in the midst of Babylon he shall die.

אִתּוֹ אֲשֶׁר בָּזָה אֲשֶׁר אֶת - אֲלֵתוֹ וְאֲשֶׁר הִפָּר אֶת - בְּרִיתוֹ
 ath·u ash r bze ath - alth·u u·ashr eph r ath - brith·u
 »·him whom he-despises » imprecation-of·him and·whom he-^oannuls » covenant-of·him

אִתּוֹ בְּתוֹךְ - בְּבֵל - יָמוֹת :
 ath·u b·thuk - bbl imuth :
 with·him in·midst-of Babylon he-shall-die

17:17 וְלֹא בְּחַיִל גְּדוֹל וּבְקָהֶל רַב יַעֲשֶׂה אוֹתוֹ פָּרְעָה בְּמִלְחָמָה
 u·la b·chil gdul u·b·qel rb ioshe ath·u phroe b·mlchme
 and·not in·army great and·in-assembly vast he-shall-do »·him Pharaoh in·the·battle

¹⁷ Neither shall Pharaoh with [his] mighty army and great company make for him in the war, by casting up mounts, and building forts, to cut off many persons:

בְּשִׁפְךָ סִלְהָ וּבְבִנוֹת דִּיק לְחַקְרִית נַפְשוֹת רַבּוֹת :
 b·shphk slle u·b·bnuth diq l·ekrith npshuth rbuth :
 in·to-pour-out-of earthwork and·in·to-build-of siege-work to·to-^ocut-off-of souls many-ones

17:18 וּבָזָה אֵלָה לְהִפָּר בְּרִית וְהִנֵּה נָתַן יָדוֹ
 u·bze ale l·eph r brith u·ene nthn id·u
 and·he-despises imprecation to·to-^oannul-of covenant and·behold ! he-gave hand-of·him

¹⁸ Seeing he despised the oath by breaking the covenant, when, lo, he had

וְכָל יִמְלֹט לֹא עָשָׂה אֵלָהּ - : ס
 u·kl - ale oshe la imlt : s
 and·all-of these he·does not he·shall-^mescape

given his hand, and hath done all these [things], he shall not escape.

17:19 אֲשֶׁר אֶלְתִּי לֹא - אִם אֲנִי - חַי יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר - כֹּה לֵכֵן
 lkn ke - amr adni ieue chi - ani am - la alth·i ash
 therefore thus he·says my·Lord Yahweh life I if not imprecation-of·me which

19 Therefore thus saith the Lord GOD; [As] I live, surely mine oath that he hath despised, and my covenant that he hath broken, even it will I recompense upon his own head.

בְּרֹאשׁוֹ וְנָתַתִּיו הַפִּיר אֲשֶׁר וּבְרִיתִי בְּזֶה :
 bze u·brith·i ash ephir u·nththi·u b·rash·u :
 he·despises and·covenant-of·me which he·^cannuls and·I·give·him in·head-of·him

20 And I will spread my net upon him, and he shall be taken in my snare, and I will bring him to Babylon, and will plead with him there for his trespass that he hath trespassed against me.

17:20 וְהִבֵּיאֹתִיהוּ בְּמִצְדוֹתַי וְנִתְפַּשׂ רֶשֶׁתִּי עָלָיו וּפְרִשְׁתִּי
 u·phrshthi oli·u rshth·i u·nthphsh b·mtzudth·i u·ebiauthi·eu
 and·I·spread over·him net-of·me and·he·is·grasped in·weir-of·me and·I·^cbring·him

בְּבָלָהּ מֵעַל אֲשֶׁר מַעַל בִּי - מַעַל שָׁם אִתּוֹ וְנִשְׁפָּטִיתִי
 bbl·e u·nshphtthi ath·u shm mol·u ashr mol - b·i :
 Babylon·ward and·I·am·judged with·him there offense-of·him which he·offended in·me

21 And all his fugitives with all his bands shall fall by the sword, and they that remain shall be scattered toward all winds; and ye shall know that I the LORD have spoken [it].

17:21 אֲנַפְיוֹ - בְּכָל מִבְּרָחָיו מִבְּרָחוֹ - כָּל וְאֵת
 u·ath kl - mbrch·u | mbrchi·u | b·kl - agphi·u
 and·^o all-of fugitive-of·him fugutives-of·him in·all-of combatants-of·him

בְּחַרְבַּי יִפְּלוּ וְהַנְּשָׂאִים לְכָל רֹחַ - יִפְרְשׁוּ רֹחַ - יִפְרְשׁוּ
 b·chr b iphlu u·e·nsharim l·kl - ruch iphrshu
 in·^{the}·sword they·shall·fall and·the·ones-^oremaining to·every-of wind they·shall·be·spread

וַיִּדְעַתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי : ס
 u·idothm ki ani ieue dbrthi : s
 and·you^(P)·know that I Yahweh I·^mspoke

22 Thus saith the Lord GOD; I will also take of the highest branch of the high cedar, and will set [it]; I will crop off from the top of his young twigs a tender one, and will plant [it] upon an high mountain and eminent:

17:22 הָאֵרֶז מִצְמַרְתִּי אֲנִי וְלִקְחֹתִי יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה
 ke amr adni ieue u·lqchthi ani m·tzmrth e·arz
 thus he·says my·Lord Yahweh and·I·take I from·wooly·foliage-of the·cedar

אֶקְטֹף אֶקְטֹף רֶךְ יִקְוֹתָיו מֵרֹאשׁוֹ וְנָתַתִּי הֶרְמֵה
 e·rme u·nththi m·rash inquthi·u rk aqtp
 the·one·being·high and·I·give from·top-of layer·plants-of·him tender·one I·shall·pluck

וְשִׁתְּלִיתִי וְתִלְוֹל גְּבֵה - הָר עַל אֲנִי
 u·shthlthi ani ol er - gbe u·thlul :
 and·I·transplant I on mountain lofty and·eminent

23 In the mountain of the height of Israel will I plant it: and it shall bring forth boughs, and bear fruit, and be a goodly cedar: and under it shall dwell all fowl of every wing; in the shadow of the branches thereof shall they dwell.

17:23 וְעָשָׂה עֵנֶף וְנָשָׂא אֲשֶׁתְּלֵנוּ וְיִשְׂרָאֵל מְרוֹם בְּהַר
 b·er mrum ishral ashthl·nu u·nsha onph u·oshe
 in·mountain-of height-of Israel I·shall·transplant·him and·he·bears bough and·he·makes^{do}

כָּל צִפּוֹר כָּל - תַּחְתָּיו כָּל תַּחְתָּיו וְהָיָה פְרִי לְאֶרֶץ אֲדִיר וְשִׁכְנוּ אֲדִיר
 phri u·eie l·arz adir u·shknu thchthi·u kl tzphur kl -
 fruit and·he·becomes as·cedar noble and·they·tabernacle under·him every-of bird every-of

כָּנָף בְּצֵל קִנֵּף תִּשְׁכְּנֶנּוּ דְלִיּוֹתָיו בְּצֵל קִנֵּף :
 knph b·tzl dliuthi·u thshkne :
 wing in·shade-of branches-of·him they·shall·tabernacle

24 And all the trees of the field shall know that I the LORD have brought down the high tree, have exalted the low tree, have dried up the green tree, and have made the dry tree to flourish: I the LORD have spoken and have done [it].

17:24 וַיִּדְעוּ הַגְּבֵהִיתִי גְבֵה עֵץ הַשְּׁפֹלְתִי יְהוָה אֲנִי כִּי תִשְׁדֶּה עֲצֵי - כָּל וַיִּדְעוּ
 u·idou kl - otzi e·shde ki ani ieue eshphlthi otz gbe egbethi
 and·they·know all-of trees-of the·field that I Yahweh I·^clay·low tree lofty I·^celevate

עֵץ וְעָשִׂיתִי דִבַּרְתִּי יְהוָה אֲנִי יְבֹשׁ עֵץ וְהִפְרַחְתִּי לָח עֵץ הַיְבֹשֶׁתִּי שְׁפֹל עֵץ : פ
 otz shphl eubshthi otz lch u·ephrchthi otz ibsh ani ieue dbrthi u·oshithi : p
 tree low I·^cdry·up tree sappy and·I·cause·to·bud tree dry I Yahweh I·^mspoke and·I·do